

LICENČNÍ SMLOUVA



Nositelka majetkových autorských práv k následujícímu autorskému dílu (dále jen „dílo“) v následujících oborech autorské tvorby:

prof. PhDr. Alena Morávková – autorka překladu předlohy (2000 EUR netto)

(na jedné straně; dále jen „Nositelka práv“)

zastoupena

DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z. s.

se sídlem Krátkého 1, 190 03 Praha 9

spolek zapsaný u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 7695

IČ: 65401875, DIČ: CZ65401875

zastoupený prof. JUDr. Jiřím Srstkou, ředitelem

(dále jen „DILIA“)

a

Název: **Slovenské národní divadlo**

sídlo: Pribinova 17, 819 01, Bratislava, Slovenská republika

Právní forma: státní příspěvková organizace

Zástupce: PhDr. Peter Kováč, ředitel Činohry SND a Ing. Vladimír Antala, generální ředitel SND

IČO: 00 164 763

DIČ/IČ pro DPH: 2020829954/SK2020829954

(na druhé straně; dále jen „Provozovatel“)

uzavřeli tuto smlouvu podle §2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění, a dále podle zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, v platném a účinném znění:

I. Předmět smlouvy

- 1.1. Nositelka práv zastoupená DILIA uděluje touto smlouvou provozovateli nevýhradní **licenci k živému divadelnímu provozování díla:**

Divadelný román,

které vzniklo s využitím jejích překladů děl Divadelní román a Deníky Mistra a Markétky
(dále jen „dílo“)

- 1.2. Licence je poskytnuta jako zavazující, premiéra je plánována na **1.2.2020**.
1.3. Provozovatel je povinen uhradit na účet DILIA jednorázovou odměnu za poskytnutí licence ve výši **2000 EUR netto**. Tato odměna zahrnuje i odměnu za otištění textu v programu k inscenaci s max. nákladem 2000 ks.

II. Licence

- 2.1. Nositelka práv zastoupena DILIA uděluje touto smlouvou provozovateli nevýhradní licenci k užití díla jeho nastudováním a živým divadelním provozováním (§ 19 autorského zákona), v tomto rozsahu:
- územní rozsah licence:** Slovenská republika a Česká republika
 - časový rozsah licence:** od: **1.2.2020** do: **stáhnutí licence z repertoáru**
- 2.2. Provozovatel může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě (podlicence), a to pouze osobě uvedené v čl. IV. a za podmínky, že provozovatel splní povinnosti uvedené v čl. IV a osobám v případě podle čl. II odst. 2.6 této smlouvy. Jiné použití je možné, jen po předcházejícím souhlasu Autora. V opačném případě je poskytnutí podlicence neúčinné.
- 2.3. Provozovatel není oprávněn do díla autora zasahovat a jakkoli je upravovat bez souhlasu Autora, kromě zpracování v souvislosti s inscenací a použitím podle téhle smlouvy.
- 2.4. Provozovatel je dále vedle způsobu užití podle odst. 2.1. tohoto článku Smlouvy oprávněn užit Dílo následujícími způsoby a v uvedeném rozsahu:
- zařazení Díla (a nebo jeho části) do audiovizuálního díla a nebo jiného díla včetně spojení s jinými díly v rámci tohoto audiovizuálního díla a nebo jiného díla; přičemž takové audiovizuální dílo nebo jiné dílo může být použito výlučně pro účely prezentace/propagace představení divadelní inscenace blíže specifikované v úvodu této Smlouvy. Provozovatel je oprávněn použít Dílo v maximálním rozsahu 3 minuty.
 - zpracování části/úryvku Díla za účelem zařazení části/úryvku Díla do divadelního programu, resp. propagačních materiálů v papírové/tištěné podobě a veřejné rozšiřování těchto rozmnoženin prodejem nebo jinou formou převodu vlastnického práva, a to za účelem prezentace/propagace divadelní inscenace blíže specifikované v úvodu této Smlouvy.
 - vyhotovení dvou (2) rozmnoženin Díla v podobě záznamu veřejného provozování Díla v rámci divadelní inscenace blíže specifikované v úvodu této Smlouvy a to výlučně pro archivní a dokumentační účely Provozovatele.
 - veřejný přenos Díla v rámci veřejného přenosu divadelní inscenace (její části) blíže specifikované v úvodu této Smlouvy, uskutečňovaný výlučně prostřednictvím obrazovek a/nebo obdobných zařízení umístěných v prostorách divadla (a nebo jiného kulturního zařízení), ve kterém se inscenace ve stejném čase veřejně provozuje.
 - veřejné provozování audiovizuálního díla podle této Smlouvy uskutečňované výlučně prostřednictvím obrazovek a/nebo s takovýmto provozováním souvisejících zařízení umístěných v prostorách divadla (nebo kulturního zařízení), ve kterém se inscenace veřejně provozuje nebo má veřejně provozovat.
- 2.5. Nositelka práv uděluje Provozovateli licenci k užití Díla způsoby uvedenými v Článku II. odst. 2.4 této Smlouvy následovně jako nevýhradní, s teritoriálním rozsahem uvedeným v Článku II. odst. 1 této Smlouvy a s časovým rozsahem následovně:
- podle Článku II. Odst. 2.4. písm. d) a e) v časovém rozsahu definovaném v Článku II. Odst. 2.1. této Smlouvy
 - podle Článku II. Odst. 2.4. písm. a) a b) v časovém rozsahu 10 let ode dne stáhnutí divadelní inscenace Díla uvedeného v úvodu této Smlouvy z repertoáru. podle Článku II. Odst. 2.4. písm. c) bez časového omezení
- 2.6. Provozovatel je oprávněn, ne však povinen, licenci, resp. jednotlivá oprávnění licence, využít. Nositelka práv uděluje Provozovateli souhlas s udělením podlicence v rozsahu podle odst. 2.4 písm. a), b), c), d), e).
- 2.7. K jakémukoli jinému užití díla autora, než je stanovené touto smlouvou, je třeba uzavřít s nositeli práv zvláštní smlouvu.

III. Odměna

- 3.1. Provozovatel je povinen uhradit na účet DILIA odměnu za poskytnutí licence ve výši uvedené v čl. 1.3.

- 3.2. Provozovatel není oprávněn uspořádat představení díla, které není přístupné pro veřejnost a/nebo na něm není vybíráno vstupné; pro uspořádání takového představení je třeba uzavřít zvláštní dohodu.
- 3.3. DILIA vystaví fakturu, kterou je provozovatel povinen uhradit ve lhůtě splatnosti na bankovní účet DILIA uvedený na faktuře. Faktura musí splňovat zákonné podmínky, v opačném případě je oprávněný Provozovatel fakturu vrátit na přepracování do DILIA. V tomto případě lhůta na úhradu faktury začíná doručení nové/opravené faktury.
- 3.4. Pro případ prodlení s platbou odměny sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 0,1% z dlužné částky za každý den prodlení. Pro případ porušení povinnosti podle čl. III. odst. 3.2. (prodlení s dodáním hlášení), a jestli nedojde k nápravě ze strany Provozovatele v stanovené lhůtě po doručení výzvy, sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 50,-Kč za každý den prodlení.
- 3.5. Provozovatel je povinen po předcházejícím ohlášení ze strany DILIA umožnit nejpozději do 5 pracovních dní od doručení oznámení DILIA kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení podle odst. 3.2. DILIA je oprávněna k takové kontrole zmocnit třetí osobu. Zjistí-li DILIA při provádění kontroly nesrovnalosti v hlášení, je provozovatel povinen uhradit DILIA též účelně vynaložené náklady na provedení takové kontroly.

IV. Další povinnosti provozovatele

- 4.1. Provozovatel je povinen při každém divadelním představení díla uvádět obvyklým způsobem jména jeho autorů, a to na plakátech, v divadelních programech a pod, jestli je to vzhledem na typ a druh propagačního materiálu obvyklé a možné. Provozovatel je povinen poskytnout DILIA za účelem archivace 3 divadelní programy vydané k inscenaci díla a od 3 ks každého propagačního materiálu (plakáty apod.), pokud byly takové materiály vydány.
- 4.2. Provozovatel se zavazuje poskytnout DILIA a nositelům práv pozvánky na premiéru divadelního představení díla s možností zajištění vstupenek zdarma či za režijní cenu, a to v počtu rovnajícím se dvojnásobku počtu nositelů práv uvedených v záhlaví této smlouvy. V případě nevyužití této pozvánky provozovatel zajistí DILIA a nositelům práv na požádání vstupenky zdarma či za režijní cenu na některou z repríz. O využití práva podle této Smlouvy a o zájmu na účasti na představení se zavazuje DILIA oznámit tuto skutečnost nejméně 15 dní před konáním představení. Provozovatel je povinen DILIA zaslat finální verzi textu 2 měsíce před premiérou.
- 4.3. Provozovatel je povinen uvést, jestli je to vzhledem na druh propagačního materiálu možné a obvyklé v každém divadelním programu vydaném k dílu tuto informaci ve slovenském jazyce: „*Nositelé autorských práv k dílu zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z.s., Krátkého 1, Praha 9.*“
- 4.4. Dilia prohlašuje, že je oprávněna k poskytnutí osobních údajů nositelky práv dle této smlouvy v smysle právních předpisů vztahujících se na osobní údaje.

V. Odstoupení od smlouvy

- 5.1. Provozovatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, pokud se rozhodne od nastudování díla a jeho divadelního provozování upustit. Provozovatel je povinen o odstoupení od smlouvy neprodleně informovat DILIA.
- 5.2. Nositelé práv zastoupení DILIA jsou oprávněni od této smlouvy odstoupit v těchto případech:
- a) provozovatel opakovaně porušuje rozsah licence podle této smlouvy;
 - b) provozovatel neplní některou z povinností podle čl. III. (odstavce 3.2., 3.4., 3.5., 3.7.), nebo čl. V. (odst. 4.1., 4.3.) způsobem stanoveným v této smlouvě, a to ani po opakované písemné výzvě ze strany DILIA;
 - c) provozovatel užívá dílo způsobem snižujícím jeho hodnotu. Tuto skutečnost je povinna DILIA nebo nositel práv prokázat.
- 5.3. Odstoupením se tato smlouva ruší s účinností ode dne doručení písemného projevu vůle o odstoupení druhé smluvní straně (na adresu DILIA resp. provozovatele uvedenou v záhlaví této smlouvy).

- 5.4. Odstoupením od smlouvy podle odst. 6.2. není dotčeno právo nositelů práv zastoupených DILIA na smluvní pokutu podle čl. VII uplatněné do dne odstoupení od Smlouvy. Odstoupením od Smlouvy ze strany Provozovatele není dotčeno právo na náhradu škody.

VI. Sankce

Poruší-li provozovatel svoje povinnosti podle této smlouvy, je povinen zaplatit nositelům práv zastoupeným DILIA smluvní pokutu za každý jednotlivý případ porušení smlouvy, a to v následující výši odpovídající jednotlivým druhům porušení povinností:

smluvní pokuta	porušení povinnosti ze strany provozovatele
10.000,- Kč	užití díla v rozporu s rozsahem licence podle čl. II. této smlouvy, porušení povinnosti podle čl. II odst.2.2., odst. 2.3. a odst. 2.7. této smlouvy, porušení povinnosti dle čl. III. odst. 3.4. této smlouvy

VII. Závěrečná ustanovení

- 7.1. DILIA prohlašuje, že je na základě smluv o zastupování a smlouvy se zahraniční agenturou zmocněncem nositelů práv k dílům autorů uvedených v záhlaví této smlouvy a že je oprávněna uzavřít tuto licenční smlouvu a dojednat veškeré její podmínky a přijmout plnění z této smlouvy. To je doloženo plnou mocí podepsanou autorem a DILIA.
- 7.2. DILIA a Nositelka práv prohlašují, že dle ustanovení agenturní smlouvy o zastupování nejsou v případě jejího vypovězení právní vztahy založené touto smlouvou nijak dotčeny. Výslovně se sjednává, že v případě odstoupení Nositelky práv od agenturní smlouvy uzavřené s DILIA je DILIA i nadále oprávněna přijímat plnění z této smlouvy a tudíž přijetím odměny pro Nositelku práv dle čl. III nedojde k bezdůvodnému obohacení na straně DILIA.
- 7.3. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky a nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po dni jejího zveřejnění podle slovenského právního řádu – § 47a zák. č. 40/1964 Sb. Občanský zákoník ve znění pozdějších předpisů, a zák. č. 211/2000 Z. z. o svobodném přístupu k informacím ve znění pozdějších předpisů, DILIA bere na vědomí a vyhláší podpisem této Smlouvy, že byla plně obeznámena s povinností zveřejnění Smlouvy v Centrálním registru smluv, vedeném Úřadem vlády Slovenské republiky, a s tímto zveřejněním souhlasí.
- 7.4. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
- 7.5. Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce smluvních stran.
- 7.6. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

V Praze dne



prof. JUDr. Jiří Srstka
ředitel DILIA

V dne



PhDr. Peter Kováč
ředitel Činohry SND

Ing. Vladimír Antala
ředitel SND